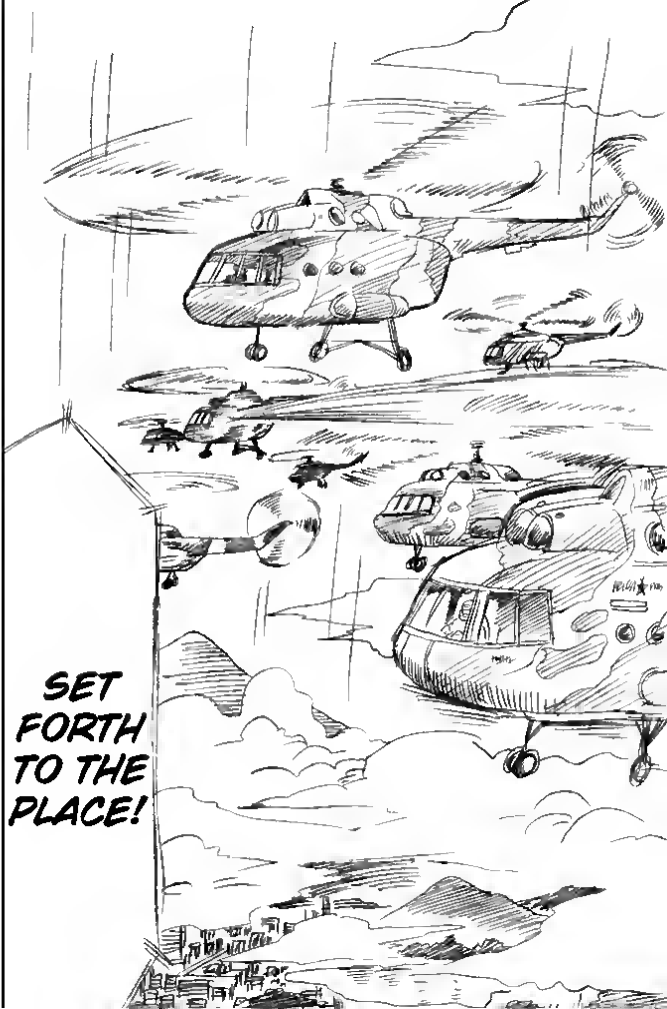
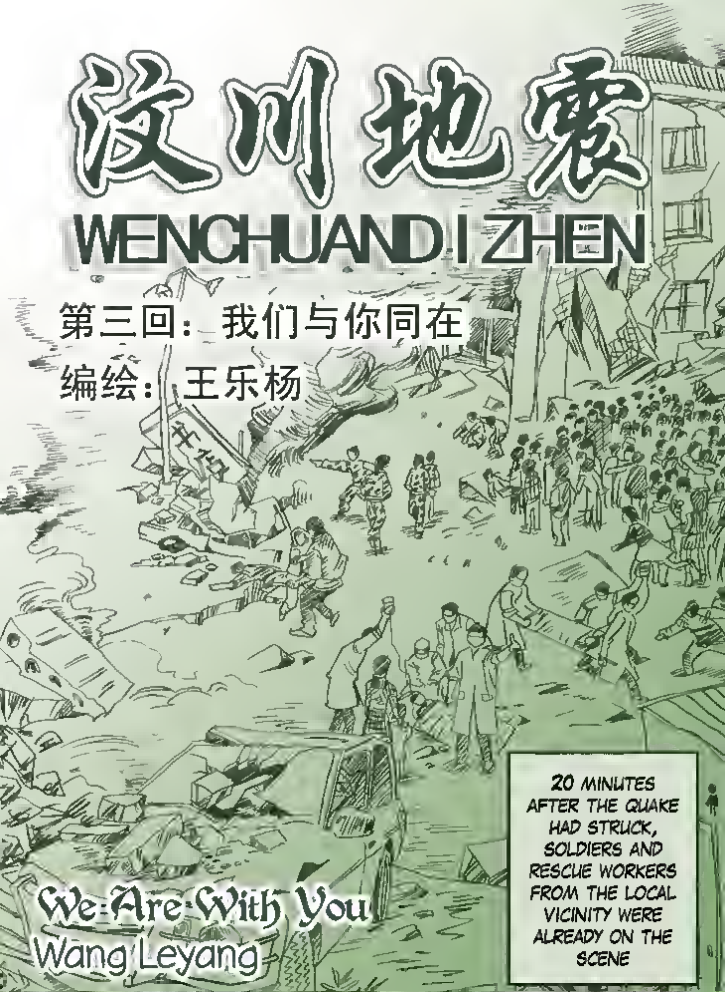

SET FORTH TO THE PLACE!

汶川地震

WENCHUAN DI ZHEN

第三回：我们与你同在

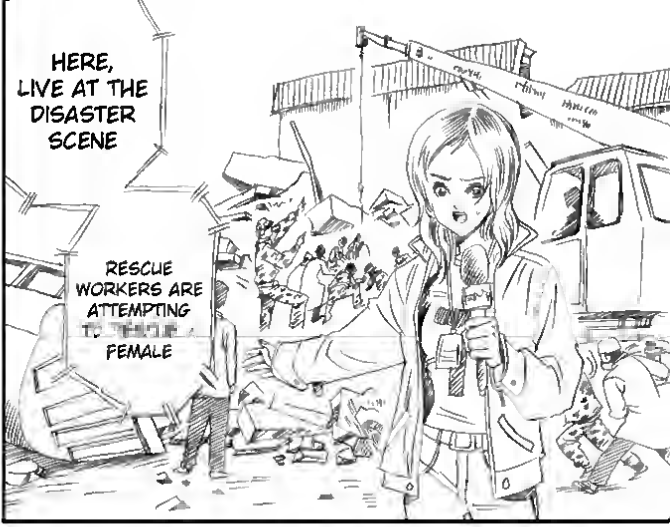
编绘：王乐杨

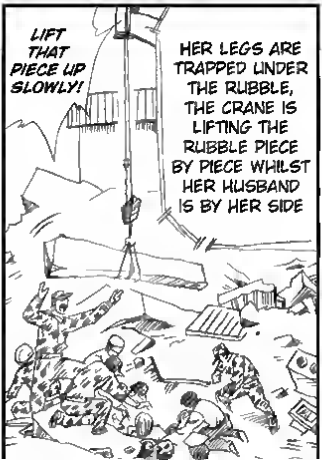


We Are With You

Wang Leyang

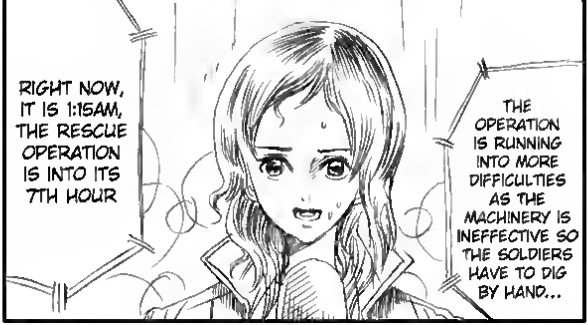
DAYOU!
IDIOT! WAKE UP! WEREN'T WE JUST ARGUING LAST NIGHT?!
WHY DID YOU HAVE TO PUSH ME JUST THEN?
YOU'RE NOT SUPPOSED TO DIE HERE!
THAT NIGHT, HEAVY RAIN FELL ACROSS WENCHUAN
COME ON, THERE'S LOADS OF STUDENTS STILL TRAPPED UNDER THE RUBBLE
USE YOUR HANDS IF YOU HAVE TO
SHIT, WHAT NOW?!
.....


HERE, LIVE AT THE DISASTER SCENE
RESCUE WORKERS ARE ATTEMPTING
FEMALE


LIFT THAT PIECE UP SLOWLY!
HER LEGS ARE TRAPPED UNDER THE RUBBLE, THE CRANE IS LIFTING THE RUBBLE PIECE BY PIECE WHILST HER HUSBAND IS BY HER SIDE

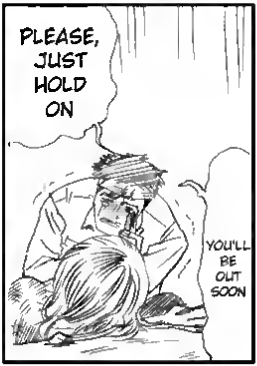
WATER!

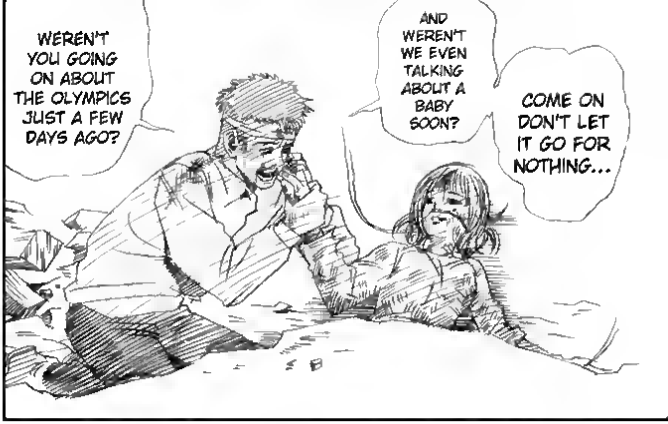
WATER!
JUST HANG ON!

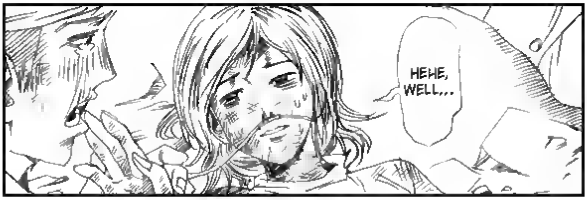

RIGHT NOW, IT IS 1:15AM, THE RESCUE OPERATION IS INTO ITS 7TH HOUR
THE OPERATION IS RUNNING INTO MORE DIFFICULTIES AS THE MACHINERY IS INEFFECTIVE SO THE SOLDIERS HAVE TO DIG BY HAND...

BUT WE HAVE FAITH THAT THE SOLDIERS WILL BE ABLE TO RESCUE THEM!
QUICKLY! HURRY UP!
DEEP BREATHS NOW...

SFX: BREATHING STIFLED


PLEASE, JUST HOLD ON
YOU'LL BE OUT SOON


WEREN'T YOU GOING ON ABOUT THE OLYMPICS JUST A FEW DAYS AGO?
AND WEREN'T WE EVEN TALKING ABOUT A BABY SOON?
COME ON DON'T LET IT GO FOR NOTHING...


HEHE, WELL...

YOU CAN'T DIE!
DAMN IT! WHAT ABOUT ME!

PLEASE...

DEAR, DON'T BE AFRAID

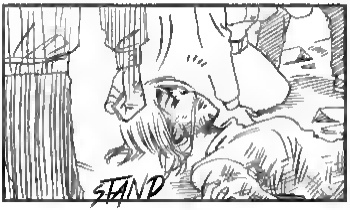
DEATH...
IT'LL HAPPEN SOONER OR LATER
I WAS AFRAID AT FIRST...
BUT THE PAIN IN MY FOOT IS GONE NOW...
MISS! PLEASE DON'T GIVE UP! JUST A BIT LONGER!
IT'S STARTING TO GET DARK...
IT'S GONE QUIETER TOO...
I... FEEL SLEEPY...

MAYBE I'M JUST DREAM-ING...
AND ONCE I CLOSE MY EYES AGAIN, IN A FEW HOURS THE CLOCK WOULD

I'M TIRED NOW...
GOOD-BYE...

ENOUGH!
WHO TOLD YOU TO GIVE UP?! YOU MUST HOLD ON!
DO YOU HEAR ME?!
FORGIVE ME...
I KNOW THAT YOU'VE ALL BEEN DIGGING TO GET ME OUT FOR HOURS...
THANK YOU FOR ALL YOUR HARD WORK...
MISS! WHAT ARE YOU SAYING?!
I SHOULDN'T HAVE WASTED YOUR TIME...

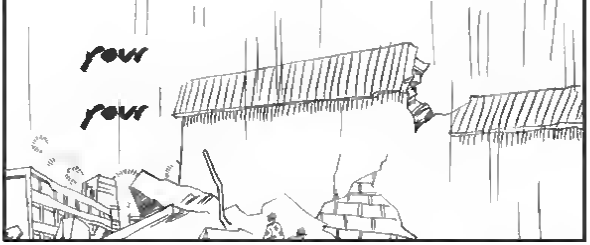
YOU'VE ALL DONE A LOT I...

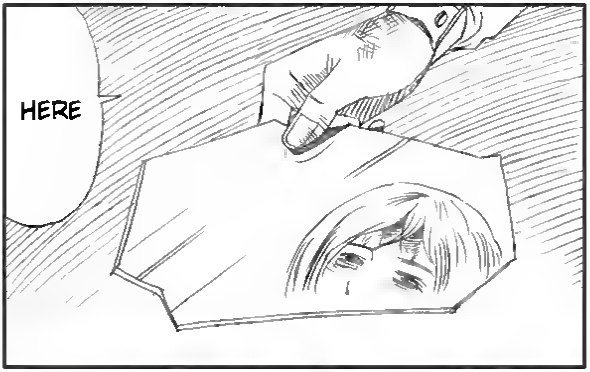

STAND

AH?

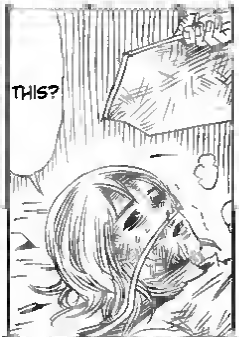
WHERE ARE YOU GOING?

I NEED TO GET SOME-THING

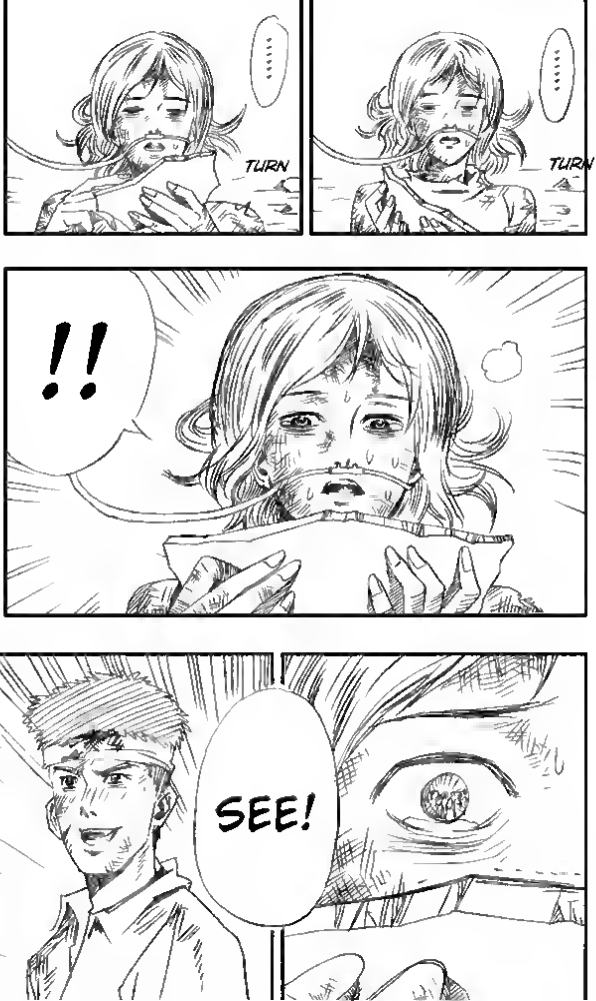

rawr
rawr

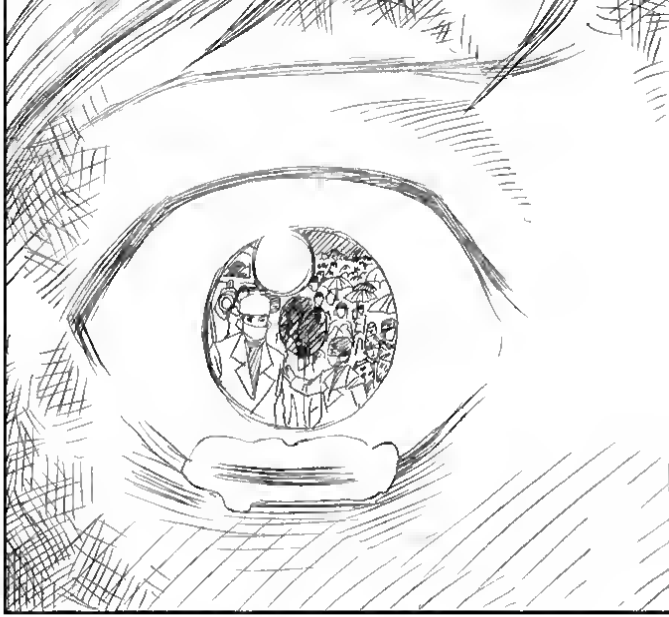

HERE

!?

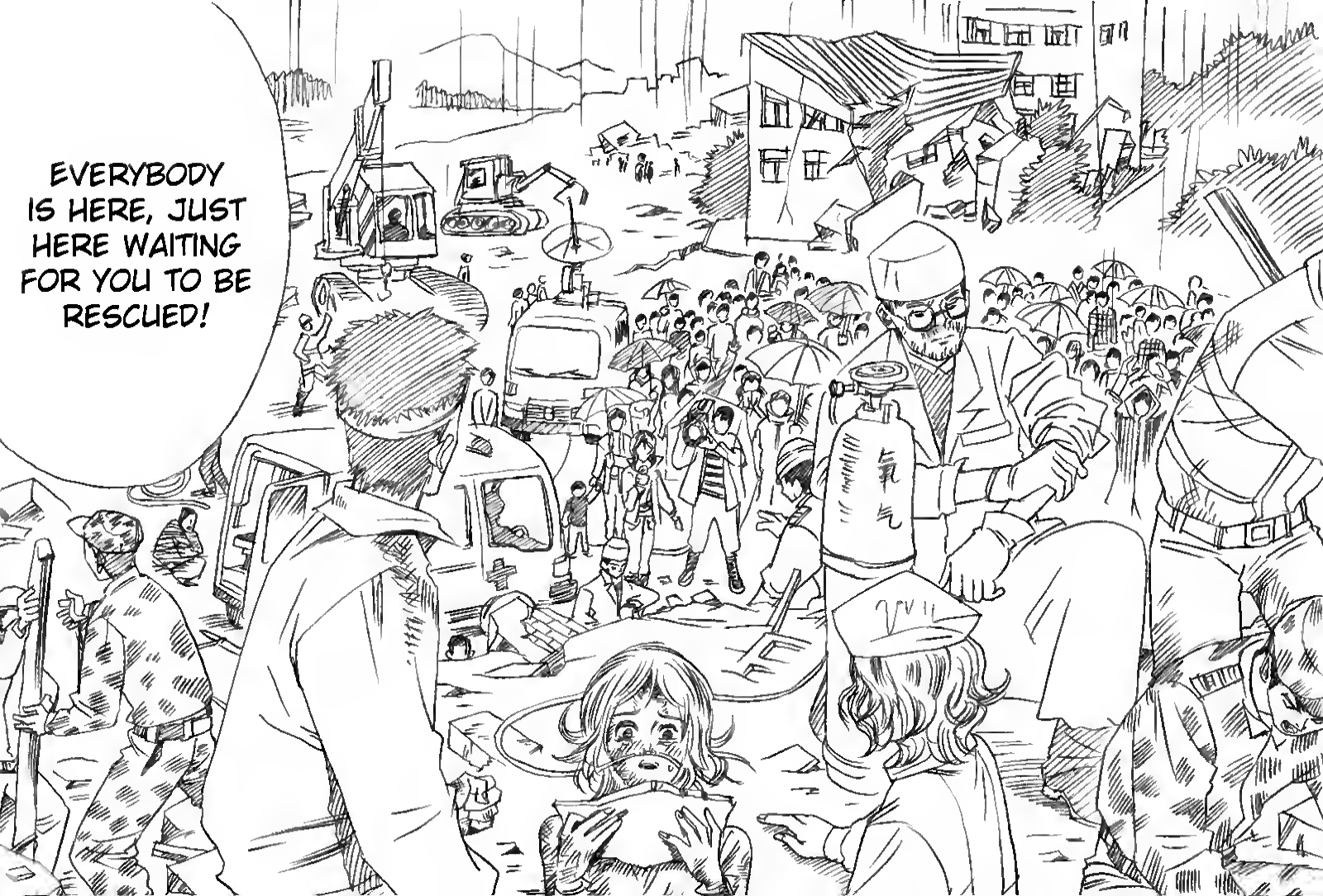

THIS?

USE THIS TO TAKE A LOOK BEHIND YOU
.....?
YOU CAN'T REALLY SEE ANYTHING EXCEPT THIS RUBBLE
AND BECAUSE YOU'RE STUCK YOU CAN'T LOOK BEHIND YOU
SO, YOU NEVER REALIZED THAT...
.....?


TURN
TURN
!!
SEE!



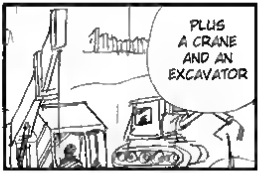
DO YOU SEE THEM!


EVERYBODY IS HERE, JUST HERE WAITING FOR YOU TO BE RESCUED!
氧气

SHE'S RESPONDED WELL! HURRY UP WITH THE RESCUE!
YES, SIR!
THERE ARE 18 SOLDIERS BEHIND YOU
7 FIRE-FIGHTERS, 4 PARAMILITARY SOLDIERS

3 DOCTORS AND 1 NURSE

BELOW THERE'S ALSO AN AMBU-LANCE WAITING


PLUS A CRANE AND AN EXCAVATOR

IF YOU USE THAT MIRROR AND LOOK OVER THERE, YOU'LL SEE...
MEN, WOMEN AND CHILDREN STANDING HERE IN THE RAIN FOR HOURS JUST WAITING FOR YOU TO BE RESCUED

WITH ALL THIS STRENGTH BEHIND YOU,

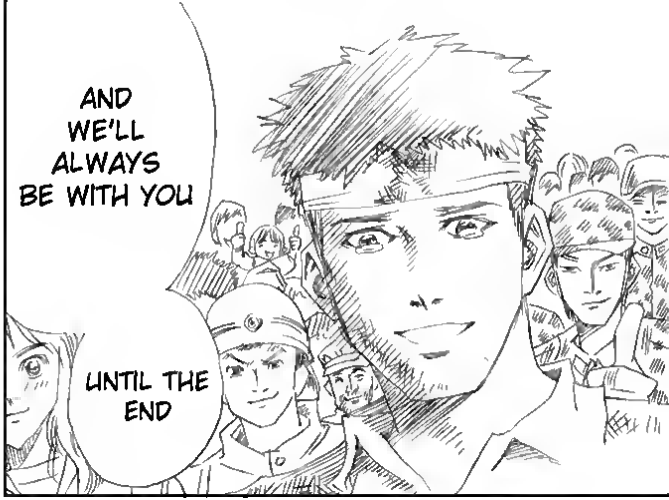
WHAT ELSE DO YOU HAVE TO BE AFRAID OF?

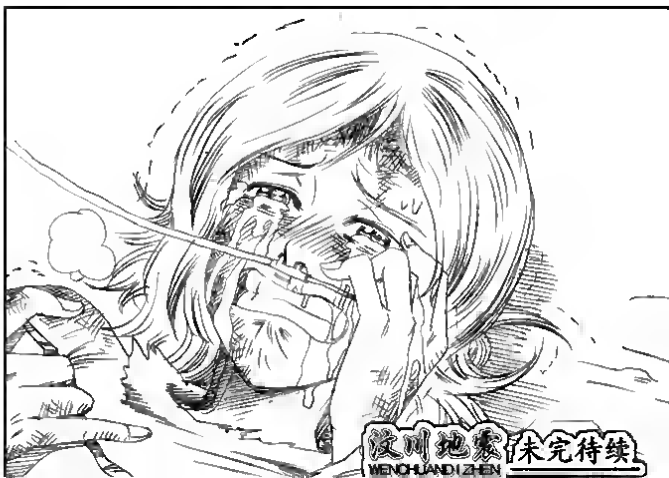
COME ON! YOU CAN DO IT!

THAT PERSON'S A JOURNALIST. ALL OF THIS IS BEING FILMED LIVE ACROSS CHINA RIGHT NOW

LI YANLAN! CAN YOU HEAR ME! KEEP FIGHTING!
COME ON!
DON'T GIVE UP!

COME ON!
I CAN'T LOOK!
ARE WATCHING TV HOPING THAT YOU'LL PULL THROUGH
DAMN IT, COME ON!
YEAH!!
WE'RE ALL BEHIND YOU!
THEY'RE EVEN SUPPORTING YOU ON TV
MILLIONS OF US
SO YOU'RE NOT WASTING OUR TIME
BECAUSE YOU'RE A HOPE TO US ALL


AND WE'LL ALWAYS BE WITH YOU
UNTIL THE END


汶川地震
WENCHUANDIZHEN
未完待续

BAP SCANS
PRESENTS
WENCHUAN EARTHQUAKE:
CHAPTER 3
Credits
Translator Manchurian
Proofreader Xobunnyxoxo
Cleaner Green Toes
Typesetter Mickeyk
Quality Checker Liv

BAP SCANS IS
LOOKING FOR
CLEANERS AND
TYPESETTERS!